

Ursel Koschitzki proti Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS), Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda štvrtej komory vykonávajúci funkciu predsedu prvej komory K. Lenaerts, sudcovia N. Colneric (spravodajkyňa), K. Schiemann, E. Juhász a M. Ilešič, generálny advokát: F. G. Jacobs, tajomník: L. Hewlett, hlavná referentka, vyhlásil 21. júla 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

Článok 46 ods. 2 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom nariadením Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES L 230, s. 6) v znení nariadenia Rady (ES) č. 3096/95 z 22. decembra 1995 sa má vykladať v tom zmysle, že na určenie teoretickej výšky dôchodku slúžiacej ako základ pre výpočet pomernej podielu dôchodku príslušná inštitúcie nie je povinná zohľadniť doplatok, ktorého účelom je dosiahnutie minimálneho dôchodku stanoveného vnútroštátnou právnou úpravou, ak z dôvodu prekročenia hraníc príjmov stanovených vnútroštátnou právnou úpravou týkajúcou sa uvedeného doplatku si poistená osoba, ktorá bola počas celej svojej kariéry zamestnaná v dotknutom členskom štáte, nemôže tento doplatok nárokovat.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 85, 3.4.2004

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

z 21. júla 2005

vo veci C-71/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Tribunal Supremo): Administración del Estado proti Xunta de Galicia (<sup>1</sup>)

(Štátna pomoc — Článok 93 ods. 3 Zmluvy ES (teraz článok 88 ods. 3 ES) — Systém pomoci pri stavbe a prestavbe lodí, ktorý nespadá do pôsobnosti smernice 90/684 — Neoznámenie vopred — Článok 92 ods. 1 Zmluvy ES (teraz článok 87 ods. 1 ES) — Pojem štátnej pomoci — Ovplyvnenie obchodu medzi členskými štátmi)

(2005/C 217/30)

(Jazyk konania: španielčina)

Vo veci C-71/04, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím Tribunal Supremo (Španielsko) z 22. decembra 2003 a doručený Súdnemu dvoru 16. februára 2004, ktorý súvisí

s konaním: Administración del Estado a Xunta de Galicia, Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Rosas, sudcovia J.-P. Puissechet, S. von Bahr, U. Löhmuš a A. Ó Caoimh (spravodajca), generálny advokát: F. G. Jacobs, tajomník: R. Grass, vyhlásil 21. júla 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

Systém pomoci pre stavbu a prestavbu lodí, zavedený dekrétom č. 217/1994 z 23. júna 1994, ktorý nespadá do pôsobnosti smernice 90/684 z 21. decembra 1990 o pomoci pri stavbe lodí, sa musí vopred oznámiť Komisii Európskych spoločenstiev podľa článku 93 ods. 3 Zmluvy ES (teraz článok 88 ods. 3 ES), ak je preukázané, že môže sám osebe viesť k poskytovaniu štátnej pomoci v zmysle článku 92 ods. 1 Zmluvy ES (zmenený, teraz článok 87 ods. 1, ES). Je na vnútroštátnom súde, aby v prípade nerešpektovania tohto ustanovenia z toho vyvodil všetky dôsledky v súlade so svojím vnútroštátnym právom, tak pokiaľ ide o platnosť aktov zavádzajúcich opatrenia pomoci, ako aj o vrátenie finančných prostriedkov priznaných v rozpore s týmto ustanovením.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 94, 17.4.2004

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

zo 14. júla 2005

vo veci C-107/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Tribunal Supremo): Comité Andaluz de Agricultura Ecológica proti Administración General del Estado, Comité Aragonés de Agricultura Ecológica (<sup>1</sup>)

(Právna úprava Spoločenstva týkajúca sa ekologického spôsobu výroby poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeníach poľnohospodárskych výrobkov a potravín — Vnútroštátna právna úprava povoliujúca používanie pojmu „bio“ pre výrobky, ktoré nepochádzajú z ekologického spôsobu výroby)

(2005/C 217/31)

(Jazyk konania: španielčina)

Vo veci C-107/04, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím Tribunal Supremo (Španielsko) z 1. decembra 2003 a doručený Súdnemu dvoru 1. marca 2004, ktorý súvisí s konaním: Comité Andaluz de Agricultura Ecológica proti Administración General del Estado, Comité Aragonés de Agricultura Ecológica, Súdny

dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann (spravodajca), sudcovia K. Lenaerts, J. N. Cunha Rodrigues, M. Ilešič, a E. Levits, generálna advokátka: J. Kokott, tajomník: M. Ferreira, hlavná referentka, vyhlásil 14. júla 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

1) Článok 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín, zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1804/1999 z 19. júla 1999, ktorým tam bola doplnená živočíšna výroba, sa má vykladať v tom zmysle, že nezakazuje, aby výrobky, ktoré nepochádzajú z ekologického spôsobu výroby mali v Španielsku v nálepke, propagačných materiáloch alebo obchodných dokumentoch označenie „biológico“ alebo jeho odvodeninu „bio“.

2) Ten istý článok 2 v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady č. 392/2004 z 24. februára 2004, sa má vykladať v tom zmysle, že do budúcnosti zakazuje, aby také výrobky mali v Španielsku v nálepke, propagačných materiáloch alebo obchodných dokumentoch označenie „biológico“ alebo jeho odvodeninu „bio“.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 94, 17.4.2004

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

zo 14. júla 2005

vo veci C-114/04: Komisia Európskych spoločenstiev proti Spolkovej republike Nemecko (<sup>1</sup>)

*(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Článok 28 ES — Opatrenia s rovnocenným účinkom — Odobratie povolenia na uvádzanie na trh fytofarmaceutického referenčného produktu — Neexistencia prechodného obdobia v prospech paralelných dovozcov na likvidáciu svojich zásob)*

(2005/C 217/32)

(Jazyk konania: nemčina)

Vo veci C-114/04, Komisia Európskych spoločenstiev, (splnomocnený zástupca: B. Schima) proti Spolkovej republike Nemecko (splnomocnení zástupcovia: W.-D. Plessing a M.

Lumma), ktorej predmetom je žaloba o nesplnenie povinnosti podľa článku 226 ES podaná 3. marca 2004, Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann, sudcovia N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues, M. Ilešič a E. Levits (spravodajca), generálny advokát: P. Léger, tajomník: R. Grass, vyhlásil 14. júla 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

1. Spolková republika Nemecko si tým, že neposkytla paralelným dovozcom primeranú lehotu na likvidáciu svojich zásob v prípade odobratia povolenia na uvádzanie na trh fytofarmaceutického referenčného produktu, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 28 ES.

2. Spolková republika Nemecko je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 106, 30.4.2004.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

zo 16. júna 2005

vo veci C-138/04: Komisia Európskych spoločenstiev proti Dánskemu kráľovstvu (<sup>1</sup>)

*(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 93/183/EHS — Presun trvalého bydliska z jedného členského štátu do druhého — Daň vyrubená pri prihlasovaní motorových vozidiel — Oslobodenie od dane)*

(2005/C 217/33)

(Jazyk konania: dánčina)

Vo veci C-138/04, Komisia Európskych spoločenstiev (splnomocnení zástupcovia: R. Lyal a T. Fich) proti Dánskemu kráľovstvu (splnomocnení zástupcovia: J. Molde a A. Rahbøl Jacobsen), ktorej predmetom je žaloba o nesplnenie povinnosti podľa článku 226 ES, podaná 15. marca 2004, Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann, sudcovia K. Lenaerts (spravodajca), J. N. Cunha Rodrigues, E. Juhász a M. Ilešič, generálny advokát: M. Poirares Maduro, tajomník: H. von Holstein, zástupca tajomníka, vyhlásil 16. júna 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

1. Žaloba sa zamietá.